



Tolkning i offentlig sektor I, 30 hp

Institutionen för svenska och flerspråkighet
Tolk- och översättarinstitutet



Stockholms
universitet



Foto: Helena Bani-Shoraka. Foto omslag: Eva Dalin

Kursen vänder sig till dig som ännu inte läst tolkning på universitetsnivå. Du kan antingen ha arbetat som tolk tidigare eller vara helt ny på området. Du måste behärska båda dina tolkspråk väl. Utbildning i tolkspråken ingår inte i kursen. Det ena tolkspråket är alltid svenska. Se planerade tolkspråk för kursen på tolk.su.se/tofs.

Utbildningens upplägg

Under delkurserna varvas praktiska övningar med teori. Du får grundläggande teoretisk och praktisk kunskap om tolkning och får arbeta med olika tolkningstekniker. Vi diskuterar etiska frågor som aktualiseras vid tolkning, de regelverk som gäller för tolkar samt hur man arbetar praktiskt med terminologi.

Under tolkningsövningarna arbetar du med tolkens egen presentation på båda tolkspråken och med de grundläggande tolkningsteknikerna, som kort konsekutivtolkning utan anteckningar och simultan viskningstolkning. Du arbetar med tolkning inom områdena socialtjänst, arbetsmarknad, hälso- och sjukvård samt med tolkning vid asylärenden.



Foto: Niklas Björling



Foto: Niklas Björling

Lärarna på kursen är själva yrkesverksamma tolkar med lång erfarenhet. Flera av lärarna har gått tolkläro-utbildning och några har disputerat med specialisering inom tolkning och översättning. Merparten av lärarna är också auktoriserade tolkar.

Ansökan, behörighet och antagningsprov

Du söker till höstens kurs i Lund senast den 15 april eller till vårens kurs i Stockholm senast den 15 oktober. Du söker via antagning.se.

Behörighet för utbildningen är grundläggande behörighet för högskolestudier och godkänt antagningsprov. Vi kallar sökande som uppfyller den grundläggande behörigheten till antagningsprovet via e-post. Vi reserverar oss för att vi inte kan kalla till antagningsprov för alla språk och för att vi inte kan starta kursen med alla språk som det anordnas antagningsprov för.

Kammarkollegiet

Du som gått kursen kan ansöka till Kammarkollegiet om att stå med i registret över högskoleutbildade tolkar som universitetsutbildad tolk, steg 1. För mer information, se kammarkollegiet.se.

Kursen vänder sig till dig som ännu inte läst tolkning på universitetsnivå. Du kan antingen ha arbetat som tolk tidigare eller vara helt ny på området. Du måste behärska båda dina tolkspråk väl. Utbildning i tolkspråken ingår inte i kursen. Det ena tolkspråket är alltid svenska. Se planerade tolkspråk för kursen på tolk.su.se/tofs.

Tolk- och översättarinstitutet
Institutionen för svenska och flerspråkighet

Besöksadress: Universitetsvägen 10D Postadress: 106 91 Stockholm
08-16 29 49 studievagledare.tolk.svefler@su.se tolk.su.se/tofs



Stockholms
universitet